

ISO 18587:2017-04 (E)

Translation services - Post-editing of machine translation output - Requirements

Contents		Page
Foreword		iv
Introduction		v
1	Scope	1
2	Normative References	1
3	Terms and definitions	1
3.1	Concepts related to machine translation	1
3.2	Concepts related to language and content	2
3.3	Concepts related to people or organizations	3
3.4	Concepts related to translation	4
4	Post-editing process	5
4.1	General	5
4.2	Pre-production processes	5
4.3	Production processes	6
4.3.1	Objectives in the post-editing process	6
4.3.2	Requirements of post-editing MT output	6
4.3.3	Post-editor's tasks	7
4.4	Post-production processes	7
4.4.1	Final verification and delivery	7
4.4.2	Feedback	7
5	Competences and qualifications of post-editors	7
5.1	Competences	7
5.2	Qualifications	8
5.3	Professionalism	8
6	Requirements of full post-editing	8
Annex A (informative) Post-editor training		9
Annex B (informative) Light post-editing		10
Annex C (informative) Pre-editing		11
Annex D (informative) Client-TSP agreements and project specifications		12
Annex E (informative) Automatic post-editing		14
Bibliography		15